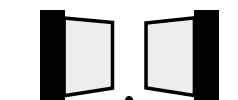


LIVI 502



move as you like



Motoréducteur électro mécanique pour portails à vantail

Notice d'emploi et avertissements



Le téléchargement de la **Déclaration de Conformité** est disponible en scannant le code QR.



[ITA] Documento tradotto dalla lingua originale italiano - [ENG] Document translated from the original Italian language - [FRA] Document traduit de la langue originale italienne - [DEU] Dokument aus der Originalsprache Italienisch übersetzt - [ESP] Documento traducido del idioma original italiano - [POR] Documento traduzido do idioma original italiano - [POL] Dokument przetłumaczony z oryginalnego języka włoskiego - [RUS] Документ, переведённый с оригинального итальянского языка - [NED] Document vertaald uit de originele Italiaanse taal

RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS

ATTENTION! IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ. LIRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS QUI ACCOMPAGNENT LE PRODUIT CAR UNE INSTALLATION ERRONÉE PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX PERSONNES, ANIMAUX OU CHOSSES. LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS FOURNISSENT D'IMPORTANTES INDICATIONS AU SUJET DE LA SÉCURITÉ, L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE. CONSERVER LES INSTRUCTIONS POUR LES JOINDRE AU DOSSIER TECHNIQUE ET POUR DE FUTURES CONSULTATIONS.

■ **ATTENTION** Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, par des personnes souffrant d'une déficience physique, mentale ou sensorielle réduite, ou en général par toute personne sans expérience ou, en tout cas, avec l'expérience requise, à condition que l'appareil soit utilisé sous surveillance ou que les utilisateurs aient reçu une formation adéquate sur l'utilisation sûre de l'appareil et soient conscients des dangers liés à son utilisation. ■ **ATTENTION** Les commandes

à installation fixe (boutons, etc.) doivent être situées hors de la portée des enfants à au moins 150 cm de hauteur du sol. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil, les commandes fixes ou avec les radiocommandes de l'installation. ■ **ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales, non autorisées par le fabricant, peut entraîner des situations de danger ; respecter les conditions prévues sur cette notice d'utilisation. ■

ATTENTION DEA System vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 2006/42/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 2014/53/UE (Directive RED). Dans tous pays extracommunautaires, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées. ■ **ATTENTION** N'utiliser en aucun cas l'appareil

en présence d'une atmosphère explosive ou dans des environnements qui peuvent être agressifs et endommager des parties du produit. Vérifier que les températures dans le lieu d'installation soient appropriées et respectent les températures déclarées sur l'étiquette du produit. ■ **ATTENTION** Quand on

opère avec la commande à « action maintenue », s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de manutention de l'automatisme. ■ **ATTENTION** Vérifier

qu'en amont du réseau d'alimentation de l'installation, il y ait un interrupteur ou un disjoncteur magnétothermique omnipolaire qui permette la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de la surtension III. ■ **ATTENTION**

Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires)

éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes. ■ **ATTENTION** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou, quoi qu'il en soit, par une personne possédant une qualification similaire, de manière à empêcher tous les risques. ■ **ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée. Le nettoyage et la maintenance destinée à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants sans surveillance. ■ **ATTENTION** L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA** System et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA** System et suivez les instructions données pour l'assemblage. ■ **ATTENTION** Après le réglage, le respect des valeurs limites réglementaires doit être détecté à l'aide d'un instrument de mesure d'impact de force. La sensibilité de la détection d'obstacle peut être ajustée progressivement à la porte (voir les instructions de programmation). Le fonctionnement du dispositif anti-écrasement doit être vérifié après chaque réglage manuel. La modification manuelle de la force ne peut être effectuée que par du personnel qualifié en effectuant le test de mesure selon la norme EN 12453. Les modifications du réglage de la force doivent être documentées dans le manuel de la machine. ■ **ATTENTION** La conformité aux exigences de la norme EN 12453 du dispositif de détection d'obstacles interne est garantie seulement si utilisé en conjonction avec des moteurs équipés d'encodeurs. ■ **ATTENTION** Tout dispositif de sécurité externe éventuellement utilisé afin de respecter les limites des forces d'impact doit être conformes à la norme EN 12978. ■  **ATTENTION** Conformément à la Directive 2012/19/EG sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

TOUT CE QUI N'EST PAS PRÉVU EXPRESSÉMENT DANS LE MANUEL D'INSTALLATION, EST INTERDIT. LE BON FONCTIONNEMENT DE L'OPÉRATEUR EST GARANTI UNIQUEMENT SI LES DONNÉES MENTIONNÉES SONT RESPECTÉES. LA FIRME NE RÉPOND PAS DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LE NON-RESPECT DES INDICATIONS MENTIONNÉES DANS CE MANUEL. EN LAISSANT INALTÉRÉES LES CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES DU PRODUIT, DEA SYSTEM SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER À TOUT MOMENT LES MODIFICATIONS QU'ELLE RETIENT IMPORTANTES POUR AMÉLIORER SUR LE CARACTÈRE TECHNIQUE, DE CONSTRUCTION ET COMMERCIAL LE PRODUIT, SANS S'ENGAGER À METTRE À JOUR LA PRÉSENTE PUBLICATION.



LIVI 502

Motoréducteur électro mécanique pour portails à vantail

Notice d'emploi et avertissements

Index

1	Description du Produit	23	6	Maintenance	29
2	Données Techniques	24	7	Élimination du produit	30
3	Installation et Montage	24			
4	Branchements électriques	26			
5	Mise en Service	29			

SYMBOLES

Pour indiquer des dangers éventuels, ce manuel contient les symboles suivants.

	Avis de sécurité important. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un dysfonctionnement du produit et créer une situation dangereuse.
	Avis de sécurité important. Le contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	Informations importantes pour l'installation, la programmation ou la mise en service du produit.

1 DESCRIPTION DU PRODUIT

Modèles et contenu de l'emballage

Avec le nom LIVI 502 est identifié une série d'opérateurs électromécaniques pour l'automatisation de portails et portes battantes de moyenne et petite taille. Tous les modèles motorisés, impliquent l'utilisation d'unités de contrôle avancées (série NET) équipées d'un détecteur anti-écrasement, récepteur radio 433 MHz, contrôle de la vitesse et du ralentissement en ouverture et en fermeture.

Les modèles LIVI 502 sont principalement conçus pour un usage résidentiel/collectif semi-intensif selon le cycle de travail prévu pour cet automatisme.

Les accessoires complémentaires sont présentés dans le tableau "ACCESSOIRES PRODUIT" (p. 97).

LIVI 502 est un opérateur électromécanique essentiellement constitué par un motoréducteur qui entraîne en rotation un bras articulé (ou glissière) ; ce bras est fixé au vantail à déplacer.

Inspectez le "Contenu de l'emballage" (Fig. 1) en le comparant avec votre produit, vous aiderez lors de l'assemblage.

Transport

LIVI 502 est toujours livré emballé dans des boîtes qui fournissent une protection adéquate du produit, cependant, faites attention à toutes les informations fournies sur la boîte pour le stockage et la manipulation.

2 DONNÉES TECHNIQUES

	502	502L	502EN	500R/EN (500P/NET)	502/24
Tension d'alimentation moteur (V)	230 - 240 V ~ (50/60 Hz)				24 V ===
Puissance absorbée (W)	300			180	80
Couple max. (Nm)	295	260	295	150	180
Cycle de travail (cycles/heure)	22		25	20	35
N° max de manœuvres en 24h	110			160	140
Condensateur incorporé (µF)	8				/
Témp. limite de fonctionnement (°C)	-20÷50 °C				
Thermo protection moteur (°C)	150				/
Temps d'ouverture 90° (s)	12	18	12	9	10
Poids du produit avec emballage (Kg)	13,5				13,2
Pression sonore émise (dBA)	< 70				
Degré de protection	IP44				

LÉGENDE DES MODÈLES:

EN	Modèles équipés d'un encodeur
L	Modèles à vitesse réduite
R	Modèles réversibles

3 INSTALLATION ET MONTAGE

3.1 Comment déverrouiller le moteur

ATTENTION Débranchez l'alimentation de la platine avant de déverrouiller le moteur. Au cas où vous ne pouvez pas le faire, vous devrez ré-verrouiller le moteur dans la même position dans laquelle il avait été déverrouillé.

Tous les modèles de LIVI 502 sont équipés d'un dispositif de déverrouillage ; le fonctionnement de ce dispositif est le suivant.

Modèles de la série 502

Une fois la serrure de la poignée ouverte (protégée par le capuchon en plastique), tournez la poignée dans le sens indiqué dans la Fig. 6 ; à ce stade, le réducteur est déverrouillé et le portail, en l'absence d'autres obstacles, est libre de se déplacer. La procédure inverse, à savoir tourner la poignée de déverrouillage jusqu'à la fin de course et fermer la serrure (n'oubliez pas de protéger la serrure avec le capuchon en plastique), remet le LIVI 502 en état de fonctionnement.

Modèles de la série 500P

Une fois la serrure du carter ouverte (protégée par le capuchon en plastique), retirez le carter et soulevez le levier de déverrouillage comme indiqué dans la Fig. 6 ; à ce stade, le réducteur est déverrouillé et le portail, en l'absence d'autres obstacles, est libre de se déplacer. La procédure inverse, à savoir abaisser le levier de déverrouillage, assembler le carter et fermer la serrure (n'oubliez pas de protéger la serrure avec le capuchon en plastique), remet le LIVI 500P en état de fonctionnement.

ATTENTION N'oubliez pas que l'opération de déblocage manuel doit être considérée comme une manœuvre d'urgence, qui ne garantit cependant pas la sécurité contre d'éventuelles situations dangereuses.

ATTENTION La zone entre le système d'automatisation et le portail à actionner est une zone potentiellement à risque pour l'opérateur. N'oubliez pas que toute opération d'installation et/ou de maintenance doit être effectuée hors tension dans l'installation et en faisant très attention même si l'automatisme est débloqué manuellement.

3.2 Pour une mise en œuvre satisfaisante du produit il est important:

- de vérifier que la structure soit conforme aux normes en vigueur et définir le projet complet de l'ouverture automatique;
- de vérifier que le portail soit bien équilibré et qu'il ne présente pas des points de frottement aussi bien en fermeture qu'en ouverture;
- de fixer correctement le moteur-réducteur pour permettre une manœuvre manuelle fluide et sûre;
- de vérifier que l'encombrement du moto-réducteur soit compatible avec la zone choisie pour le montage (Fig. 2);
- de vérifier que l'espace pour la rotation du bras soit suffisant (Fig. 3).
- Utilisez le graphique longueur/poids et les cotes d'installation fournies pour évaluer si vous préférez une ouverture de 90° ou plus (Fig. 4).

3.3 Une fois que vous avez défini et respecté les instructions préliminaires, procédez au montage (Fig. 5):

- Fixez la console de fixation du moteur au pilier à l'aide de vis et de chevilles adaptées au type de surface et de matériau;

ATTENTION Positionnez la console de support du moteur à une hauteur permettant le déplacement de la porte en toute sécurité, en tenant compte des situations possibles qui pourraient endommager le réducteur (par exemple, inondations, etc.), compromettant son bon fonctionnement.

- Retirez le couvercle en plastique pour faciliter les opérations d'assemblage ;
- Montez le bras droit à l'aide de la vis et de la rondelle fournies ;
- Procédez à la fixation du réducteur en l'insérant dans la plaque de fixation murale et en le fixant avec les vis et écrous fournis ;
- Montez le bras courbé et temporairement la fourche avant à l'aide des goupilles fournies mais sans les bloquer avec les circlips (pour simplifier d'éventuelles corrections de taille);
- Déplacez-vous aux dimensions indiquées en Fig. 4 et marquez sur la porte le point de fixation de la fourche ;

ATTENTION Considérez également, en fonction du matériau de la porte, s'il est nécessaire d'ajouter des renforts à appliquer entre la fourche et la porte elle-même.

- Fixez la fourche à la porte par soudage ou à l'aide de vis appropriées ;
- Déverrouillez le réducteur et déplacez manuellement la porte plusieurs fois, vérifiant que le mouvement est conforme aux attentes.

3.4 Comment monter le motoréducteur à gauche (Fig. 9)

- Retirez la poignée de déverrouillage puis le carter;
- Dévissez les 4 vis de fixation du motoréducteur;
- Retirez le bloc de déverrouillage et retirez l'excentrique de la partie avant de la tige; Tournez la tige de 180° et réinsérez l'excentrique dans la partie arrière en fixant à nouveau l'excentrique au réducteur;

ATTENTION La goupille de déverrouillage doit toujours être positionnée avec la rainure tournée vers l'extérieur.

- Montez le réducteur tourné de 180° sur le support de fixation;
- Montez le carter et la poignée de déverrouillage.

3.5 Réglage des fins de course

Pour les modèles qui en sont équipés, le seul réglage nécessaire est celui de la position des fins de course; Ce réglage se fait en dévissant les vis de fixation des **comes de fermeture (rouge)** et **d'ouverture (verte)**, en les tournant le long du disque porte-came jusqu'à atteindre la position souhaitée et en resserrant les vis.

ATTENTION D'autres opérations de réglage/calibrage que le réglage des fins de course sont effectuées par le fabricant. Toute intervention sur celles-ci peut entraîner des dysfonctionnements et/ou des situations dangereuses pour les personnes, les animaux et les biens. Évitez toute intervention non autorisée par **DEA System**.

4 CONNEXIONS ÉLECTRIQUES (Fig. 7)



! Risque de blessures et de dommages matériels dus aux chocs électriques !



! Risque de dysfonctionnements dus à une mauvaise installation !

Réaliser les branchements en suivant les indications figurant sur le schéma de câblage.

ATTENTION Pour une sécurité électrique adéquate, garder nettement séparés (**4 mm min dans l'air ou 1 mm à travers l'isolation supplémentaire**) les câbles à très basse tension de sécurité (commande, serrure électrique, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) des câbles de courant 230V ~ en veillant à les placer à l'intérieur de passes-fils en plastique et à les fixer avec des pattes d'attache appropriées à proximité des barrettes à bornes.

ATTENTION Si une commande manuelle est prévue pour le fonctionnement de la porte, elle doit être positionnée en ligne de mire directe de la pièce en mouvement.

ATTENTION Pour la connexion au réseau, utilisez un câble multipolaire ayant une section minimum 3x1,5 mm² et de se conformer aux réglementations en vigueur. Pour le raccordement des moteurs, utilisez une section minimale de 1,5 mm² et de se conformer aux réglementations en vigueur. A titre d'exemple, si le câble est à côté (en plein air), doit être au moins égal à H05RN-F, alors que si elle (dans un chemin de roulement), doit être au moins égal à H05VV-F.

ATTENTION Branchez-vous au courant 230-240 V ~ 50/60 Hz par un interrupteur omnipolaire ou un autre dispositif qui vous assure un débranchement omnipolaire du courant. La distance d'ouverture des contacts = 3 mm;

ATTENTION Tous les fils devront être dénudés et dégainés à proximité des bornes. Tenir les fils légèrement plus longs de manière à éliminer par la suite l'éventuelle partie en excès.

ATTENTION Tenez le conducteur de terre à une longueur supérieur des conducteurs actifs afin que, en cas de sortie du câble de son siège de fixation, les conducteurs actifs soient les premiers qui se tendent.

ATTENTION Pour le branchement de l'encodeur à la platine électronique, utilisez exclusivement un câble d'acier dédié 3x0,22mm².

Au fin de compléter les réglages il est nécessaire établir les paramètres de l'armoire de commande. Dépasser les valeurs recommandées peut entraîner des dommages et/ou des dysfonctionnements. **DEA System** décline toute responsabilité en cas de réglage inapproprié des paramètres. L'installateur doit néanmoins vérifier le respect des limites prévues par la norme EN 12453. **Référez vous au manuel d'instruction de l'armoire utilisée.**

Il est important, après l'installation, de vérifier que tout les réglages aient été exécutés correctement et que les dispositifs de sécurité et de déverrouillage exercent convenablement leur fonction.

ATTENTION Le produit est conçu pour être utilisé exclusivement avec les unités de commande **DEA System**. L'utilisation avec toute autre unité de commande peut entraîner un comportement inattendu ou des dysfonctionnements.

ATTENTION En cas d'utilisation de modèles équipés d'un encodeur, suivez les indications de la Fig. 8 pour le câblage correct du câble adaptateur fourni (**respectez la polarité indiquée**).

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

NET 24N

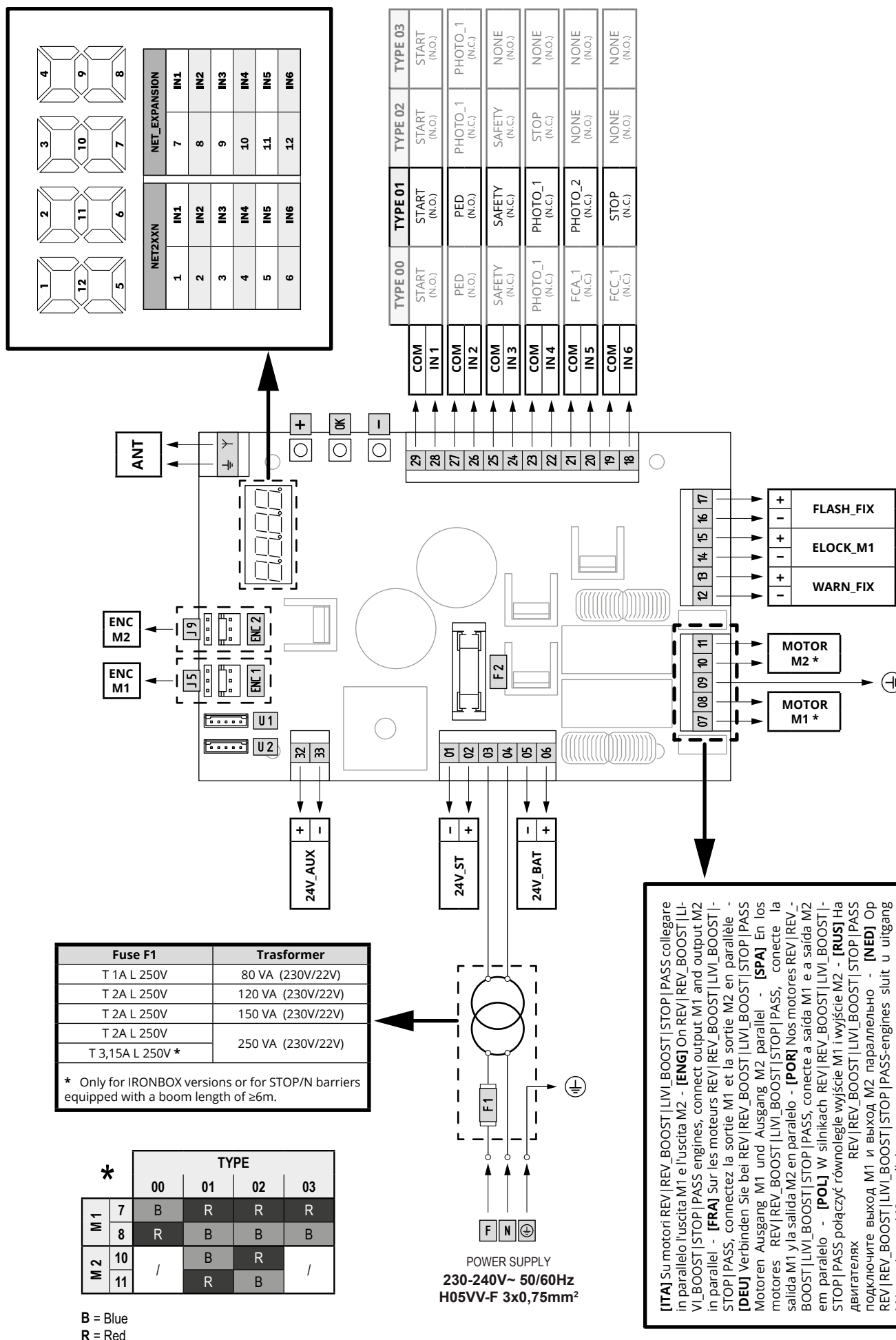
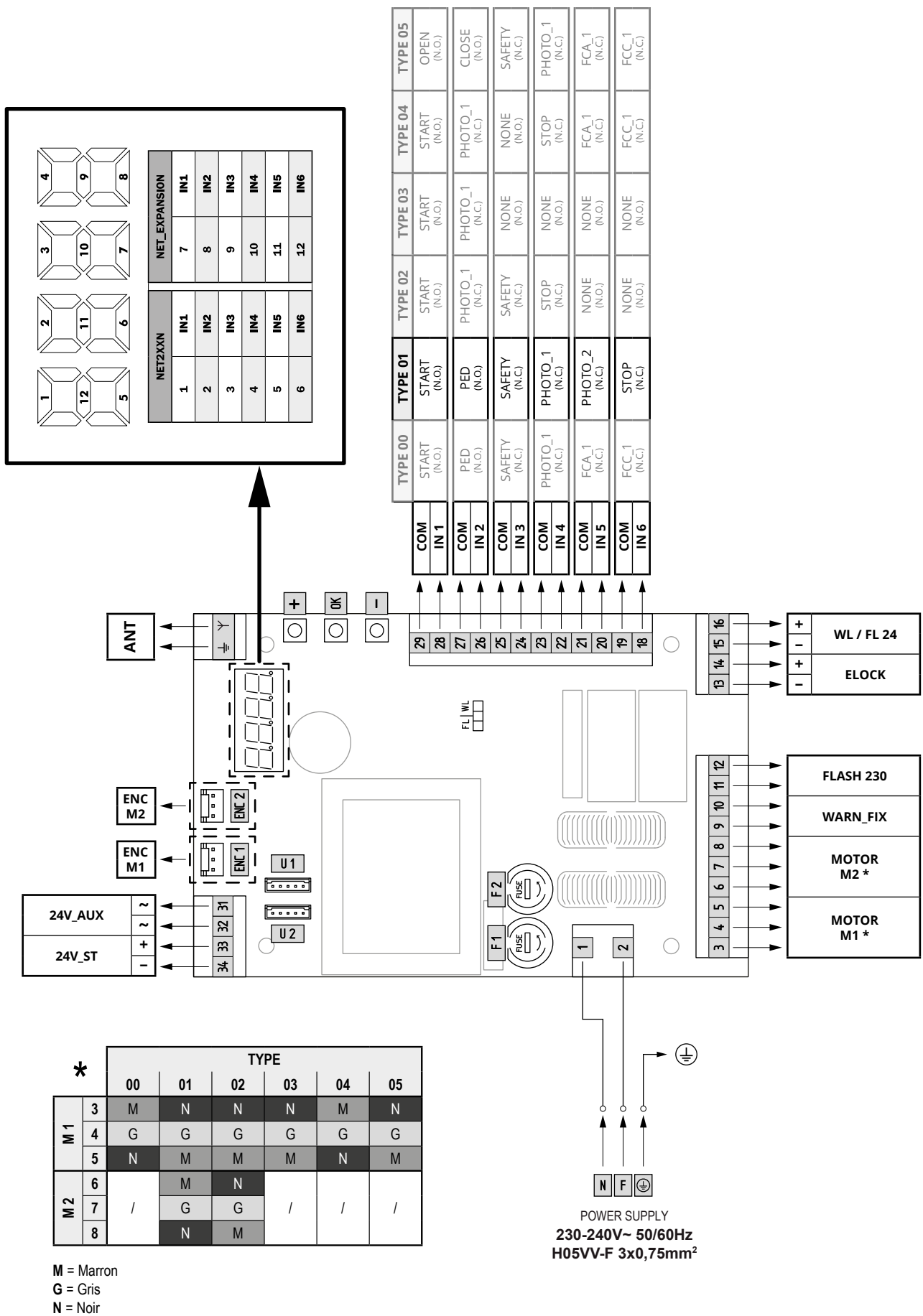


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

NET 230N



5 MISE EN SERVICE

La phase de mise en service est très importante afin d'assurer la sécurité maximale de l'installation, la conformité aux normes et règlements, en particulier la norme EN12453 qui établit les méthodes d'essais pour la vérification des systèmes d'automatisations de portails.

DEA System vous rappelle que toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié qui doit être responsable de tous les tests requis par le risque présent;

5.1 Essai d'installation

L'essai est une opération essentielle afin de vérifier la correcte installation du système. **DEA System** résume le fonctionnement correct de toute l'automatisation en 4 phases très simples:

- Assurez-vous que vous vous référez strictement tel que décrit au paragraphe "RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS";
- Effectuez des tests d'ouverture et de fermeture de la porte en vous assurant que le mouvement du portails correspond à ce que vous aviez prévu. Nous suggérons d'effectuer différents tests pour évaluer la fluidité de la porte et les éventuels défauts de montage ou régulation;
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurités connectés fonctionnent correctement;
- Exécutez la mesure de la force d'impact prévue par la norme EN 12453 afin de trouver la régulation qui assure le respect des limites prévues par la norme EN 12453.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechanges non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peut être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

5.2 Déverrouillage et manoeuvre manuelle

En cas de dysfonctionnements ou de manque de courant, déverrouillez le moteur (Fig. 6) et effectuez la manoeuvre manuelle du portails. La connaissance du fonctionnement du déverrouillage est très important, car en cas d'urgence le manque de rapidité d'action sur un tel dispositif peut être dangereux.

ATTENTION L'efficacité et la surêté de la manoeuvre manuelle de l'automatisation est garantie par **DEA System** seulement si l'installation a été montée correctement avec les accessoires fournis.

6 MAINTENANCE

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une durée de vie plus importante. Dans le tableau à côté vous pouvez vérifier les opérations d'inspection /entretien à programmer et qui doivent être effectuées périodiquement.

En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES", pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA System**.

TYP D'INTERVENTION	PÉRIODICITÉ
nettoyage surfaces externes	6 mois
vérification serrage vis	6 mois
vérification fonctionnement du dispositif de déverrouillage	6 mois
graissage des joints	1 an

GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES

Description	Solutions possibles
Quand vous activez la commande d'ouverture, le battant ne se déplace pas et le moteur électrique de l'opérateur ne démarre pas.	L'opérateur n'est pas alimenté correctement. Vérifiez les connexions, les fusibles, le câble d'alimentation est défectueux, si besoin est, remplacez-le/réparez-le. Si le portail ne se renferme pas, contrôlez si les photocellules fonctionnent correctement.
Quand vous activez la commande d'ouverture, le moteur est alimenté mais le battant ne se déplace pas.	Contrôlez que le système de déverrouillage est verrouillé (voir Fig. 6). Vérifiez le système électronique qui règle la force.
Pendant le mouvement, l'opérateur fonctionne par saccades, il fait du bruit ou se ferme à mi-chemin ou ne démarre pas.	Le battant du portail n'a pas de mouvement libre; déverrouillez le moteur et réglez les points de rotation. La puissance du moto-réducteur pourrait être insuffisante par rapport aux caractéristiques du battant du portail; assurez-vous que le choix du modèle est approprié. La fixation du bras sur le portail fléchit ou est n'est pas fixée correctement; réparez-la et/ou consolidez-la.

7 ÉLIMINATION DU PRODUIT

DÉMONTAGE

Le démantèlement de l'automatisation doit être effectué par un personnel qualifié conformément à la prévention et à la sécurité et selon les instructions de montage, mais dans l'ordre inverse. Avant de commencer le démontage couper le courant et protéger contre un éventuel nouveau raccordement.

DÉMANTÈLEMENT

Le démantèlement de l'automatisation doit être exécuté selon les réglementations nationales et locales d'élimination. Le produit (ou chaque partie de ce dernier) ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets domestiques.



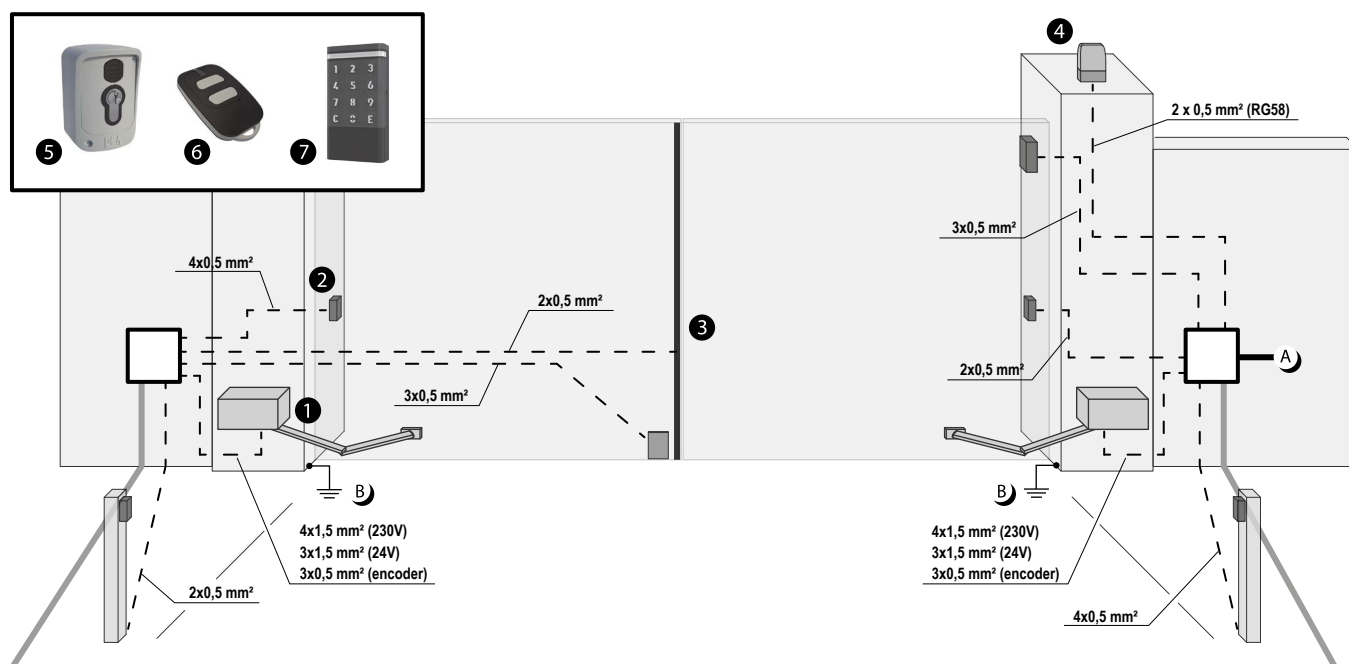
ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EG sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

Esempio di installazione tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique - Installationsbeispiel - Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica - Przykład standardowego systemu automatyzacji - Пример типового монтажа - Typisch installatievoorbeeld

DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA System** provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA System** fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisations, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue performances et sécurité ; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigera l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - Diese Angaben von **DEA System** können als gültig für eine Standardanlage angesehen werden, können aber nicht erschöpfend sein. So muss der Installationsfachmann für jedes Automatiksystem sorgfältig die Voraussetzungen des Installationssortes sowie die Leistungs- und Sicherheitsanforderungen an die Installation abwägen; aufgrund dieser Überlegungen muss er die Risikobewertung erstellen und genau das Automatiksystem entwickeln. - **DEA System** facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automatismo

las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA System** fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará. - **DEA System** dostarcza wskazówek, do wykorzystania w typowej instalacji ale nie będą one nigdy kompletne. Dla każdego typu automatyki, instalator musi sam oszacować realne warunki miejsca montażu i wymogi instalacyjne mając na uwadze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Na podstawie zebranych informacji będzie w stanie przeanalizować zagrożenia mogące wystąpić i zaprojektować w szczegółach automatyzację. - **DEA System** предлагает рекомендации, которые действительны для типовой системы, но, очевидно, не обязательны для каждой конкретной установки. Для каждого конкретного случая установщик должен тщательно оценить реальные условия. Устройства для установки оцениваются с точки зрения производительности и безопасности, которые необходимы для анализа рисков и детального проектирования системы автоматизации. - **DEA System** geeft deze aanwijzingen, die als geldig kunnen worden beschouwd voor een typische installatie, maar niet volledig kunnen zijn. In feite moet de installateur voor elke aandrijving de feitelijke omstandigheden ter plaatse en de installatie-eisen met betrekking tot prestaties en veiligheid zorgvuldig beoordelen; op basis van deze overwegingen stelt hij de risicoanalyse op en ontwerpt hij de aandrijving in detail.

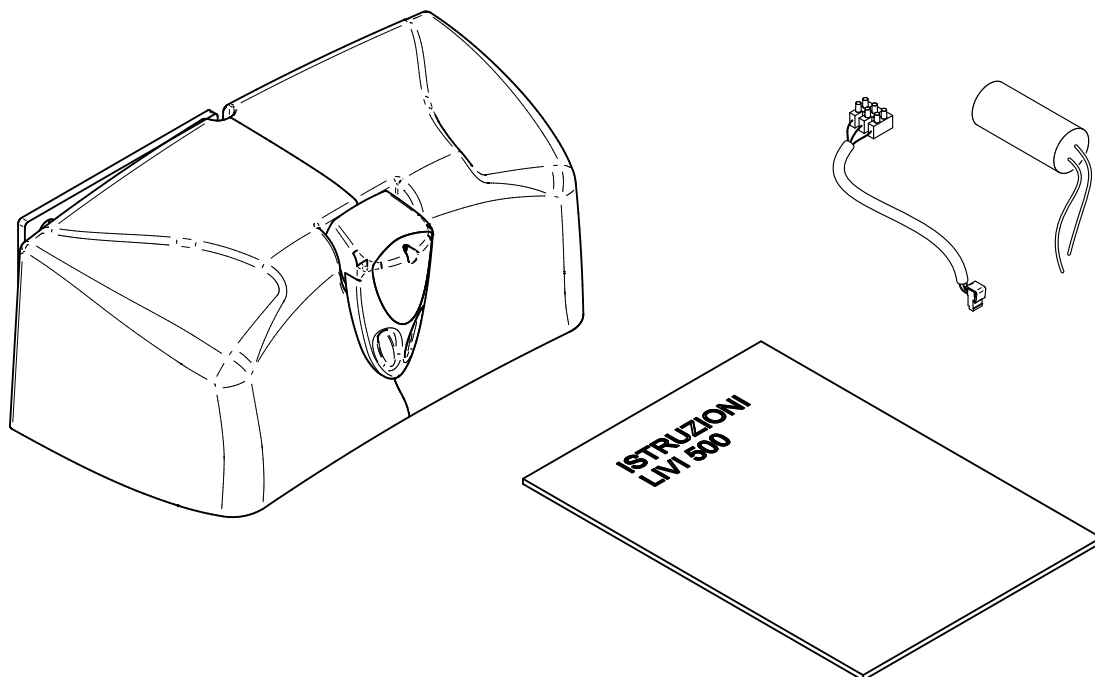
Pos.	Descrizione - Description - Description - Beschreibung - Descripción - Descrição - Opis - Описание - Beschrijving
1	LIVI 502
2	Fotocellule - Photocells - Photocellules - Fotozellen - Fotocélulas - Fotocélulas - Fotokomórki - фотоэлементы - Fotocellen
3	Safety edge - Bord sensible - Berührungssensible Schaltleiste - Borde sensible - Dispositivo sensível de protecção - Listwa bezpieczeństwa - Ребро безопасности - Gevoelige rand
4	Lampeggiante - Flashing light - Clignotant - Blinker - Lámpara - Intermitente - Lampa Ostrzegawcza - Сигнальная лампа - Knipperend licht
5	Selettore a chiave antisasso - Anti lock-picking key switch - Sélecteur à clé anti-intrusion - Einbruchfester Schlüsselschalter - Selector a llave antisabotaje - Interruptor de chave burglar - Przelącznik kluczowy wandaloodporny - Замковый выключатель - Sleutelkiezer tegen diefstal
6	Radiocomando - Remote-control - Radiocommande - Funksteuerung - Radiocomando - Comando via rádio - Nadajnik - Пульт ДУ - Radiobesturing
7	Selettore digitale - Radio keypad - Digicode radio - Digitalwahlschalter - Teclado digital radio - Teclado via radio - Bezprzewodowa klawiatura - Радио кодовая панель - Digitale keuzeschakelaar



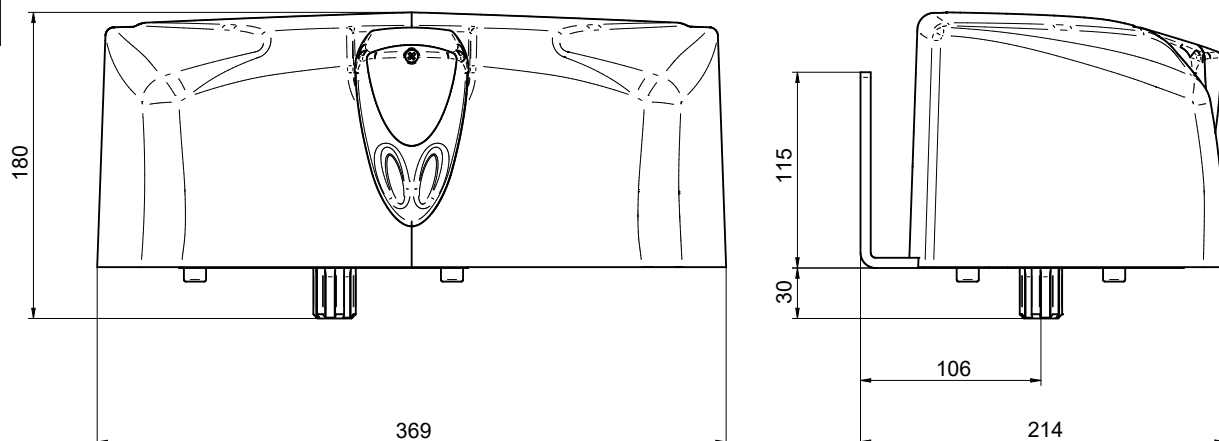
A) Collegarsi alla rete 230-240 V 50/60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti ≥ 3 mm. - **Make** the 230-240 V 50/60 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm. - **Connectez-vous** au réseau 230-240 V 50/60 Hz au moyen d'un interrupteur onnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement omnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - **Den** Anschluss an das 230-240 V 50/60 Hz Netz mit einem Allpolschalter oder einer anderen Vorrichtung vornehmen, durch die eine allpolige Netzunterbrechung bei einem Öffnungsabstand der Kontakte von ≥ 3 mm gewährleistet wird. - **Efectuar** la conexión a una línea eléctrica 230-240 V 50/60 Hz a través de un interruptor onnipolar u otro dispositivo que asegure la onnipolar desconexión de la línea, con 3 mm de distancia de abertura de los contactos. - **Ligue** na rede de 230-240 V 50/60 Hz mediante um interruptor onnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira onnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância. - **Podłączyć** się do sieci 230-240 V 50/60 Hz poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami ≥ 3 mm. - **Подключайтесь** к сети 230-240 V 50/60 Гц с помощью многополюсного выключателя или используйте любое другое устройство, которое гарантирует многополюсное отключение питающей сети с расстоянием между контактами от ≥ 3 мм и больше. - **Aansluiten** op het net van 230-240 V 50/60 Hz via een onnipolaire schakelaar of een ander apparaat dat zorgt voor een onnipolaire scheiding van het net, met een contactopeningsafstand ≥ 3 mm.

B) Collegare a terra tutte le masse metalliche - **All** metal parts must be grounded - **Connectez** toutes les masses métalliques à la terre - **Alle** Metallteile erden - **Conectar** con la tierra todas las masas metálicas - **Realize** ligação à terra de todas as massas metálicas - **Uziemić** wszystkie elementy metalowe. - **Все** металлические части должны быть заземлены. - **Aard** alle metalen gronden.

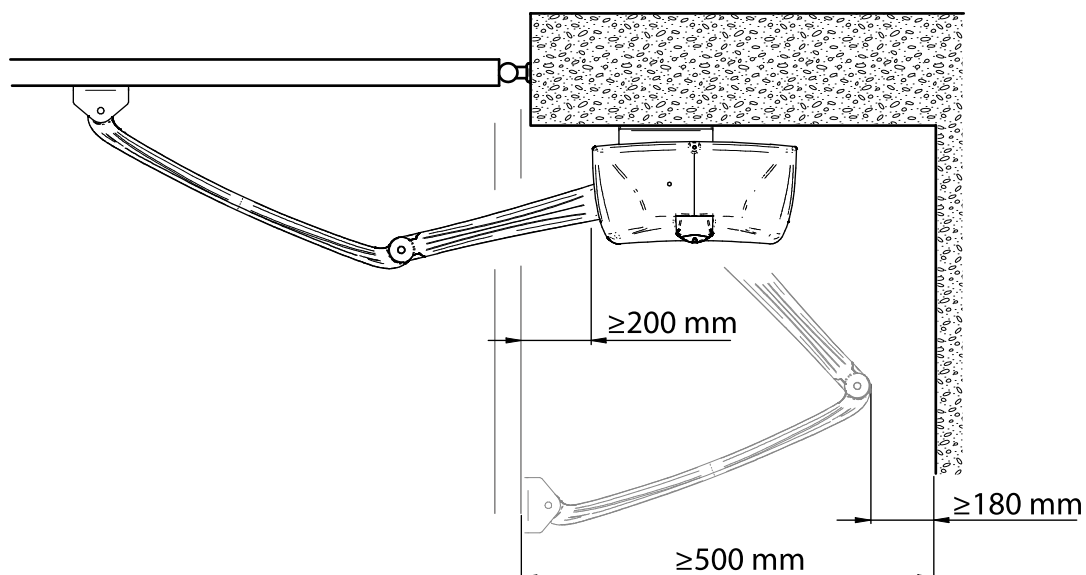
1



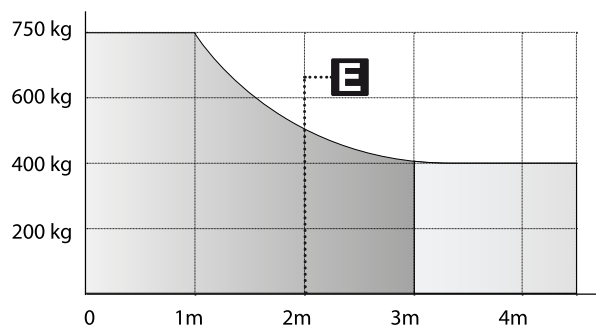
2



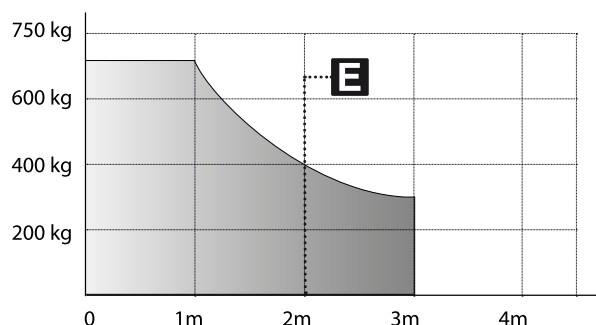
3



4

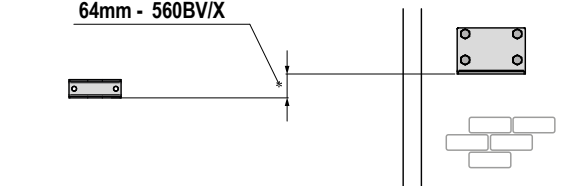


■ = 502 ■ = 502L - 502EN



■ = 502/24

41mm - 560A/X
64mm - 560BV/X



A	B	C	D	E	F
20	200	860	90°	372	-
50	200	840	90°	392	-
100	200	820	90°	418	-
120	200	820	90°	424	-
150	200	800	90°	438	-
200	200	800	90°	452	-
250	200	800	90°	464	-
300	200	800	90°	472	-
350	200	780	90°	482	-
0	390	680	135°	498	208
20	390	680	130°	522	140
20	300	760	120°	532	75
20 ÷ 50	250	800	110°	520	-
50 ÷ 100	220	810	100°	482	-

ATTENZIONE Per i modelli reversibili, a parità di lunghezza dell'anta, ridurre di 1/3 il peso ammissibile massimo della porta rispetto a quanto indicato nel grafico "lunghezza-peso".

ATTENZIONE Se la lunghezza dell'anta è maggiore ai 2 mt o se si utilizzano modelli reversibili è necessario installare l'elettroserratura per il blocco del cancello in posizione di chiusura.

WARNING With not self-locking models, with same leaf length, reduce of 1/3 the door admissible weight compared to what indicated in "Length-weight" chart.

WARNING In case the leaf is more than 2 m long or in case you use not self-locking models, an electric-lock must be installed to hold the gate in closing position.

ATTENTION Pour les modèles réversibles, avec des battants de longueur identique, réduire de 1/3 le poids admissible maximum de la porte par rapport à ce qui est indiqué dans le graphique "longueur-poids".

ATTENTION Si la longueur du battant est plus de 2 mt., ou si vous utilisez un des modèles réversibles, il faut installer une électro-serrure pour bloquer le portail en position de fermeture.

ACHTUNG Bei reversierbaren Modellen und gleicher Flügellänge das zulässige Höchstgewicht des Tors um 1/3 des in der Grafik „Länge-Gewicht“ angegebenen Wertes reduzieren.

ACHTUNG Sollte die Flügellänge 2 m übersteigen oder sollten reversierbare Modelle verwendet werden, muss ein Elektroschloss zur Blockierung des geschlossenen Tors installiert werden.

ATENCIÓN Para los modelos reversibles, de igual longitud que la hoja, reducir de 1/3 el peso admisible máx. de la puerta, respecto a lo indicado en el gráfico "Longitud - Peso".

ATENCIÓN Si el largo de la hoja es mayor de 2 mts., o se utilizan modelos reversibles, es necesario instalar la electrocerradura para el bloqueo de la puerta en posición de cierre.

ATENÇÃO Para os modelos reversíveis, com o mesmo comprimento da folha, reduzir de 1/3 o peso máximo do portão (com referência ao gráfico "Comprimento-peso".

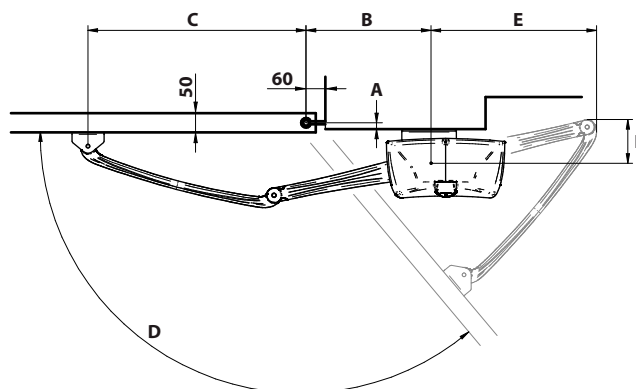
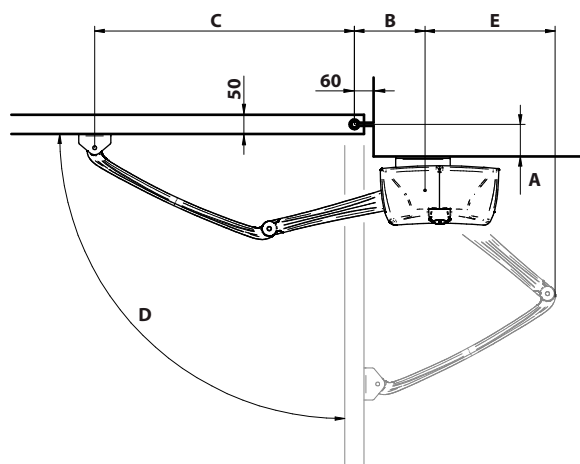
ATENÇÃO Se o comprimento da folha é maior de 2 mt ou com todos modelos reversíveis é necessário utilizar a fechadura elétrica para trancar o portão na posição de fecho.

UWAGA Dla modeli odwracalnych, na równej długości skrzydła, należy obniżyć maksymalny ciężar dopuszczalny bramy o 1/3 w stosunku do wartości wskazanej na wykresie „długość-ciężar”.

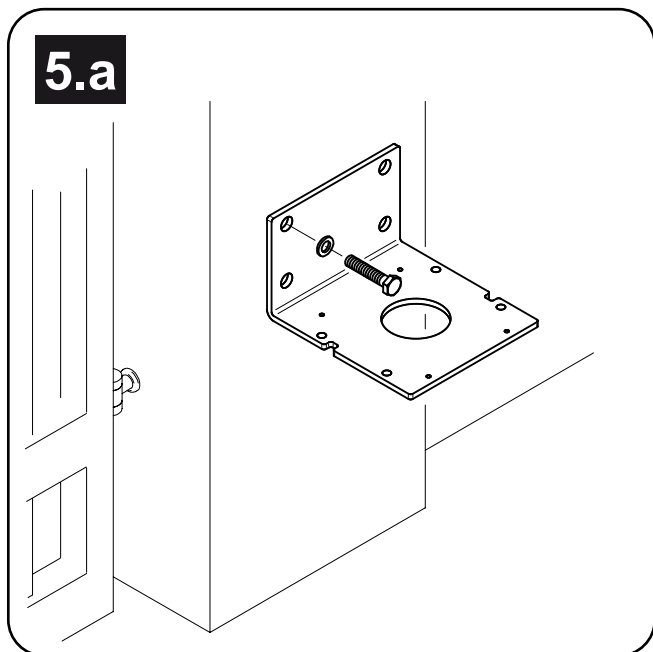
UWAGA Jeśli długość skrzydła przekracza 2 m lub wykorzystywane są modele odwracalne, należy zainstalować elektrozamek w celu zablokowania bramy na zamknięciu.

ВНИМАНИЕ Для не самоблокирующихся моделей, длину створки необходимо сократить на 1/3 по сравнению с тем, что указано в графике соотношения длины и массы.

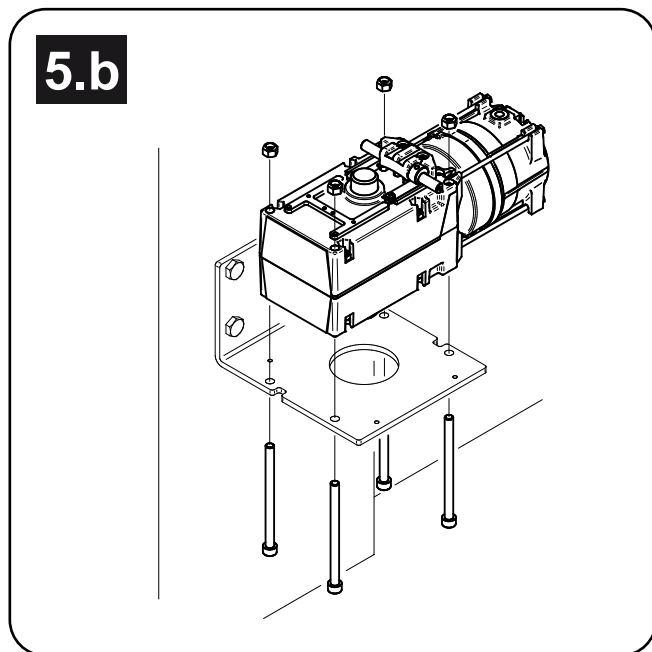
ВНИМАНИЕ В случае если длина створки более 2 м, или если вы используете не самоблокирующиеся модели, должен быть установлен электрический замок, чтобы удерживать ворота в закрытом состоянии.



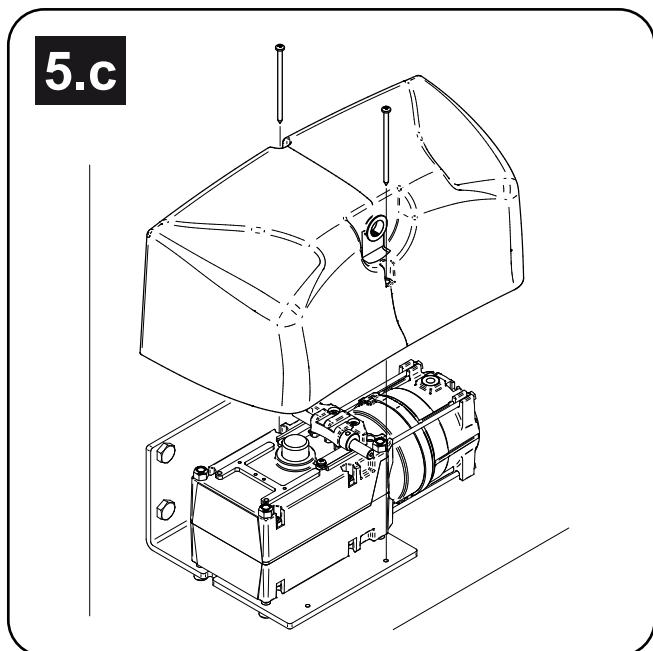
5.a



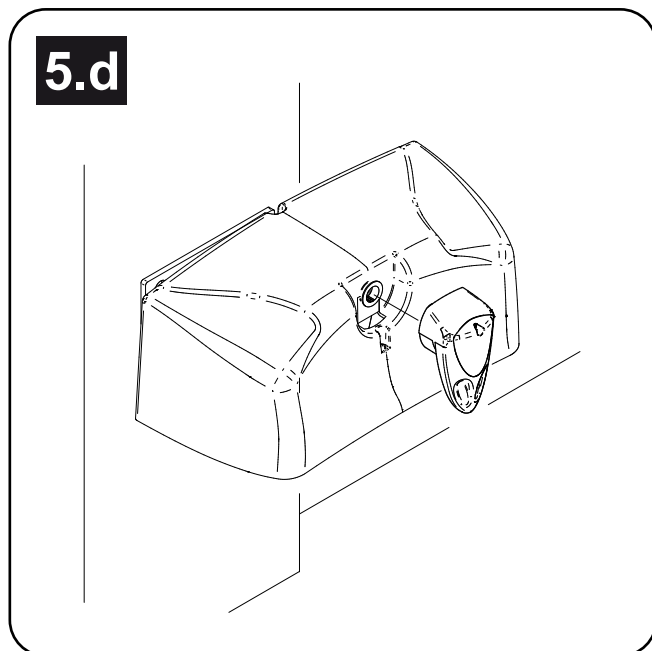
5.b



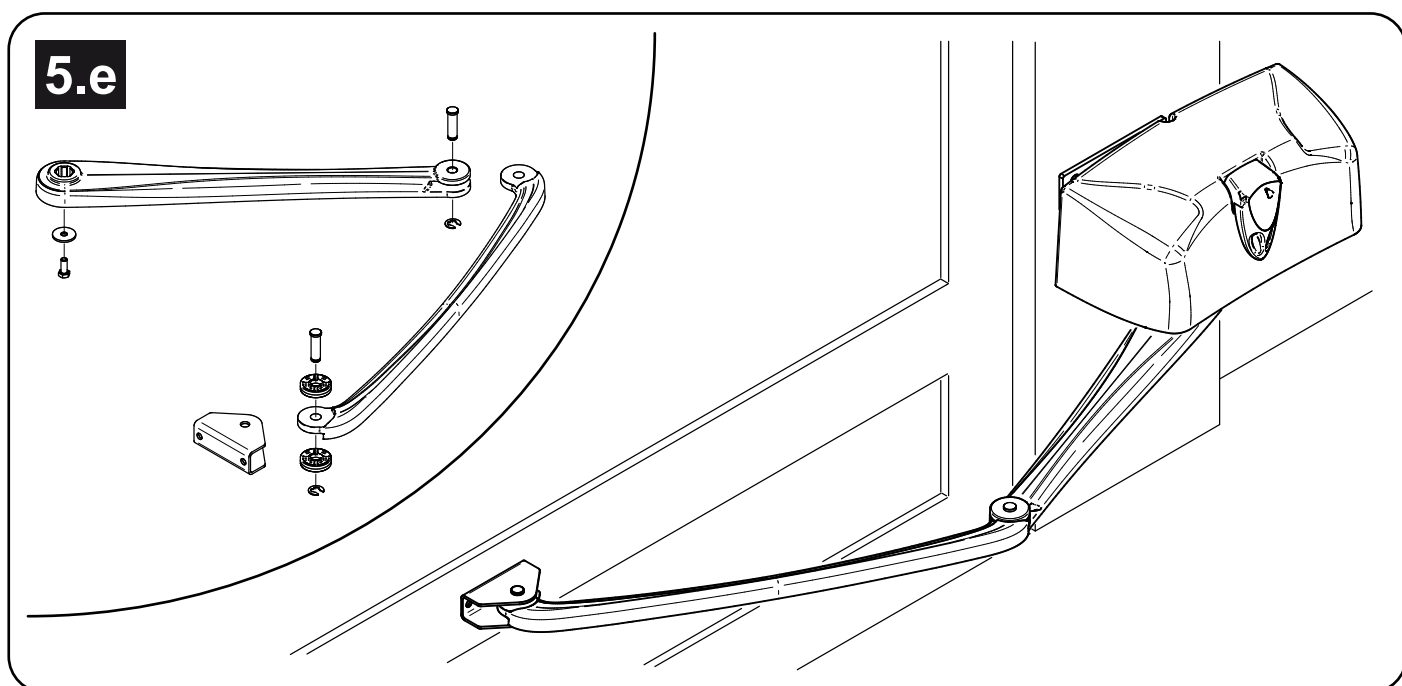
5.c



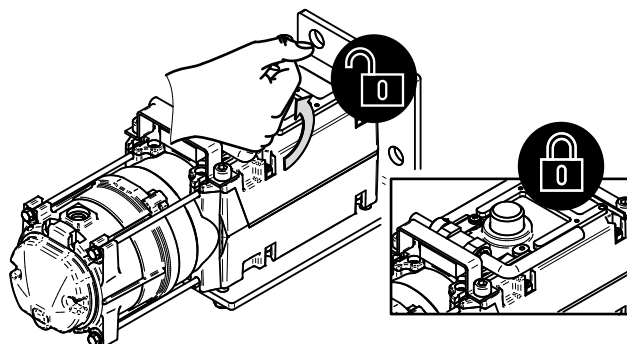
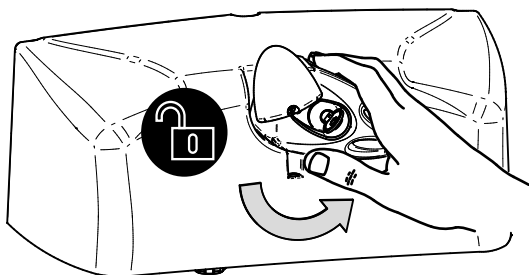
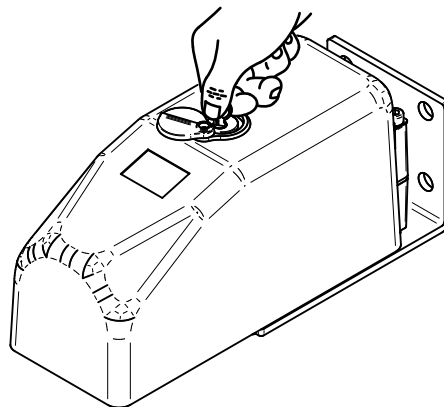
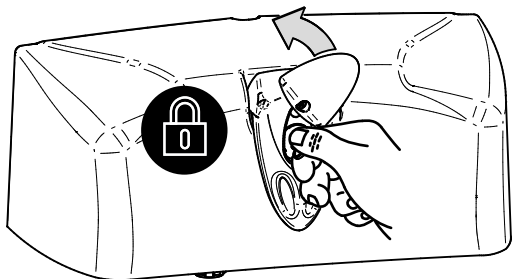
5.d



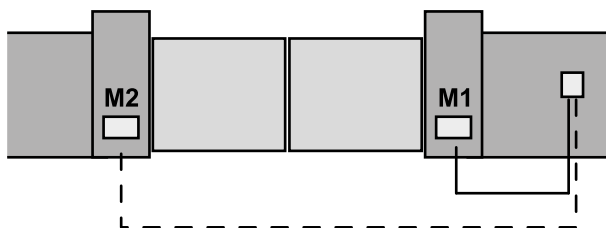
5.e



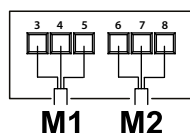
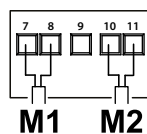
6



7



se presente, if present, si
présents, falls vorhanden, si
presente, se estiverem presen-
tes, jeśli obecny, если есть



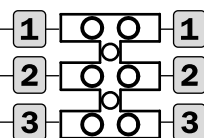
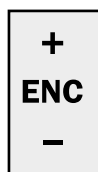
NET24N

7/11	Rosso, Red, Rouge, Rot, Rojo, Vermelho, Czerwony, Красный
8/10	Blu, Blue, Bleu, Blau, Azul, Niebieski, Синий

NET230N

3/8	Nero, Black, Noir, Schwarz, Negro, Preto, Czarny, Черный
4/7	Grigio, Gray, Gris, Grau, Cinza, Szary, Серый
5/6	Marrone, Brown, Brun, Braun, Marrón, Marrom, Brązowy, Коричневый

8

M1
(ENCODER)

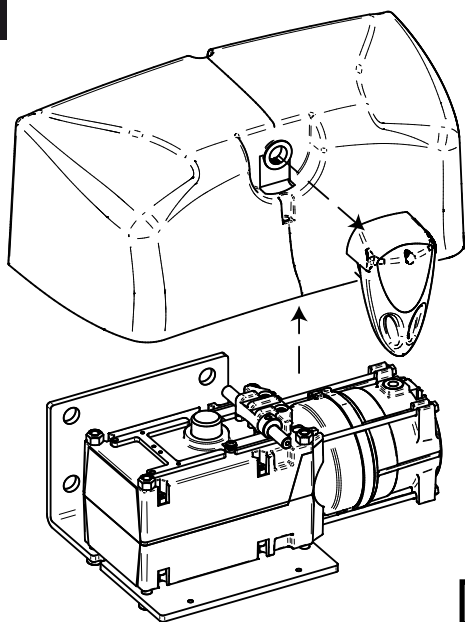
(CONTROL BOARD)

ENC
M1

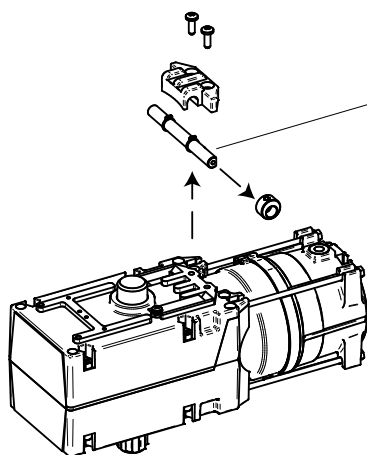
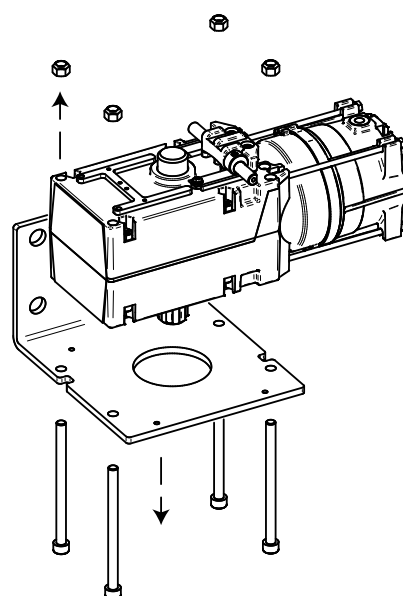
ENCODER	
1 (+)	Bianco, White, Blanche, Weiß, Blanco, Branco, Biały, Белый
2 (ENC)	Verde, Green, Vert, Grün, Zielony, Зеленый
3 (-)	Marrone, Brown, Brun, Braun, Marrón, Marrom, Brązowy, Коричневый

Collegare il cavetto adattatore encoder fornito come indicato in figura, **Connect** the supplied adaptor cable as shown in the picture, **Connecter** le câble adaptateur fourni comme montré en figure, **Schliessen** Sie das mitgelieferte Encoder Adapterkabel wie in der Abbildung gezeigt an, **Conectar** el cable adaptador suministrado como es indicado en la imagen, **Ligar** o adaptador do cabo fornecido como mostra na figura, **Podłączyć** adapter kabla enkodera dostarczonego jak pokazano na rysunku, **Подключите** переходный кабель энкодера, предоставляемый, как показано на рисунке.

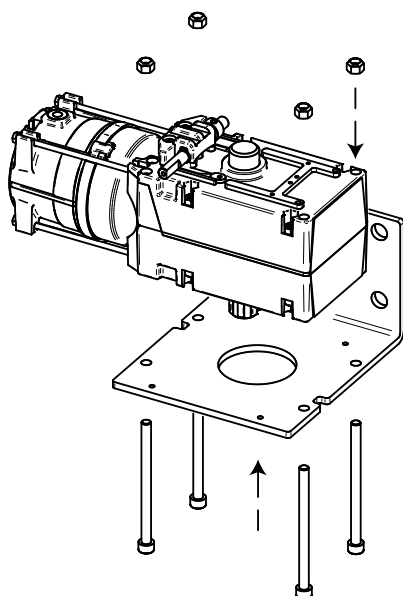
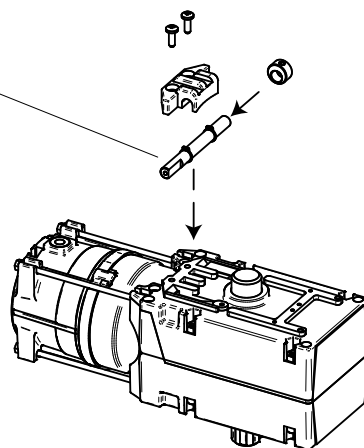
9



DX



Il perno di sblocco deve essere sempre posizionato con il lato fresato a destra; **The** release pin must always be positioned with the milled side on the right; **La** goupille de déverrouillage doit toujours être positionnée avec le côté fraisé à droite; **Der** Entriegelungsstift muss immer mit der gefrästen Seite nach rechts, positioniert werden; **El** pasador de liberación debe colocarse siempre con el lado fresado a la derecha; **O** pino de liberação deve sempre ser posicionado com o lado fresado à direita; **Sworzeń** zwalniający musi być zawsze ustawiony frezowaną stroną po prawej stronie; **Штифт** разблокировки должен всегда располагаться фрезерованной стороной справа.



SX

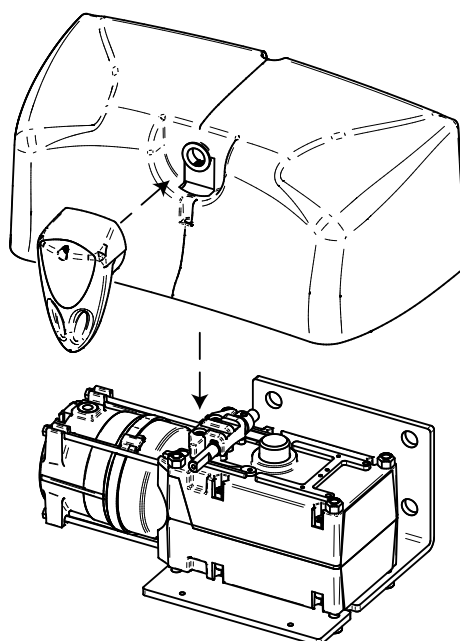
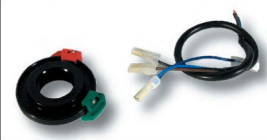
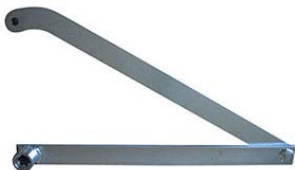


Tabella "ACCESSORI PRODOTTO", Table "PRODUCT ACCESSORIES", Tableau "ACCESSOIRES PRODUITS", Tabelle „PRODUKTZUBEHÖRTEILE“, Tabla "ACCESORIOS PRODUCTO", Tabela "ACESSÓRIOS DO PRODUTO", Tabell "AKCESORIA DODATKOWE",

Article Code	Descrizione, Description, Description, Beschreibung, Descripción, Descrição, Opis	
560P 380960		Piastra di fissaggio verticale, Vertical fixing plate, Plaque de fixation verticale, Befestigungsplatte vertikal (Antrieb stirnseitig zum Pfeiler), Placa de fijación vertical, Placa de fixação vertical, Blacha montażowa pionowa, Монтажная пластина вертикальная.
560F-960F 639111		KIT finecorsa - Limit Switch KIT - KIT de fin de course - Endschalter -KIT - KIT de final de carrera - KIT fim de curso - Zestaw wyłączników krańcowych - Комплект конечных выключателей - Eindschakelaar -KIT
560M 629100		Dispositivo di sblocco con cavo per LIVI 502 - Unlock device with cable for LIVI 502 - Dispositif de déverrouillage par câble pour LIVI 502 - Entriegelungsvorrichtung mit Kabel für LIVI 502 - Dispositivo de desbloqueo con cable para LIVI 502 - Dispositivo de desbloqueio com cabo para LIVI 502 - Urządzenie odblokowujące z kablem do LIVI 502 - Устройство сброса с кабелем для LIVI 502
SD502 629330		KIT scatola di derivazione per LIVI 502 - Junction Box KIT for LIVI 502 - KIT de boîte de jonction pour LIVI 502 - Anschlusskasten -KIT für LIVI 502 - KIT de caja de derivación para LIVI 502 - KIT caixa de derivação para LIVI 502 - Zestaw puszek przyłączeniowej dla LIVI 502 - Комплект распределительной коробки для LIVI 502 - Aansluitdoos -KIT voor LIVI 502
560A/X 629131		Braccio articolato in alluminio, Aluminium articulated arm, Bras articulé en aluminium, Gelenkarm in Aluminium, Brazo articulado en aluminio, Braço articulado em alumínio, Ramię łamane aluminiowe, Шарнирный рычаг, алюминиевый.
560BV/X 629141		Braccio articolato in ferro verniciato, Painted galvanized steel articulated arm, Bras articulé en fer verni, Gelenkarm Stahl lackiert, Brazo articulado en acero galvanizado y pintado, Braço articulado, galvanizado e pintado, Ramię łamane metalowe lakierowane, Шарнирный рычаг, стальной, окрашен.
560BD/X 629111		Braccio con binario diritto completo dx. (L. 800mm), Galvanized steel rail sliding arm, right side (L. 800 mm), Bras coulisse complet droit en fer verni (L. 800 mm), Schlittenarm komplett Rechts (L. 800mm), Brazo con guía deslizante en acero galvanizado y pintado, L. 800mm (lado derecho), Braço galvanizado, pintado deslizante em guia com 800mm (lado direito), Ramię proste z prowadnicą prawe dx (dł. prowadnicy 800 mm), Скользкий рычаг, стальной (левый), 800 mm.
560BS/X 629121		Braccio con binario diritto completo sx. (L. 800mm), Galvanized steel rail sliding arm, left side (L. 800 mm), Bras coulisse complet gauche en fer verni (L. 800 mm), Schlittenarm links (L. 800mm), Brazo con guía deslizante en acero galvanizado y pintado, L. 800mm (lado izquierdo), Braço galvanizado, pintado deslizante em guia com 800mm (lado esquerdo), Ramię proste z prowadnicą lewe sx (dł. prowadnicy 800 mm), Скользкий рычаг, стальной (правый), 800 mm.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Ne laissez pas des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites manipuler les systèmes de commande. Empêcher les enfants de jouer à proximité immédiate de l'automatisme.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clefs de déverrouillage.

DÉVERROUILLAGE DE LIVI 502

ATTENTION: Débranchez l'alimentation de la platine avant de déverrouiller le moteur. Au cas où vous ne pouvez pas le faire, vous devrez ré-verrouiller le moteur dans la même position dans laquelle il avait été déverrouillé.

Tous les modèles de LIVI 502 sont équipés d'un dispositif de déverrouillage ; le fonctionnement de ce dispositif est le suivant.

Modèles de la série 502

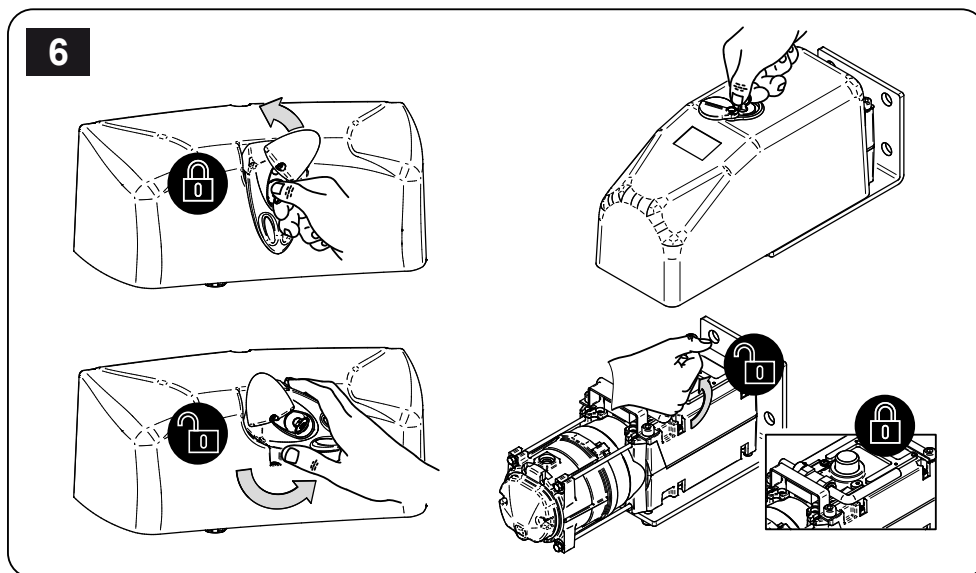
Une fois la serrure de la poignée ouverte (protégée par le capuchon en plastique), tournez la poignée dans le sens indiqué dans la Fig. 6 ; à ce stade, le réducteur est déverrouillé et le portail, en l'absence d'autres obstacles, est libre de se déplacer. La procédure inverse, à savoir tourner la poignée de déverrouillage jusqu'à la fin de course et fermer la serrure (n'oubliez pas de protéger la serrure avec le capuchon en plastique), remet le LIVI 502 en état de fonctionnement.

Modèles de la série 500P

Une fois la serrure du carter ouverte (protégée par le capuchon en plastique), retirez le carter et soulevez le levier de déverrouillage comme indiqué dans la Fig. 6 ; à ce stade, le réducteur est déverrouillé et le portail, en l'absence d'autres obstacles, est libre de se déplacer. La procédure inverse, à savoir abaisser le levier de déverrouillage, assembler le carter et fermer la serrure (n'oubliez pas de protéger la serrure avec le capuchon en plastique), remet le LIVI 500P en état de fonctionnement.

ATTENTION: N'oubliez pas que l'opération de déblocage manuel doit être considérée comme une manœuvre d'urgence, qui ne garantit cependant pas la sécurité contre d'éventuelles situations dangereuses.

ATTENTION: La zone entre le système d'automatisation et le portail à actionner est une zone potentiellement à risque pour l'opérateur. N'oubliez pas que toute opération d'installation et/ou de maintenance doit être effectuée hors tension dans l'installation et en faisant très attention même si l'automatisme est débloqué manuellement.



NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire est de débarrasser LIVI 502 des feuilles, des brindilles et de tout autre débris qui pourrait entraver sa manœuvre. **Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!**



BATCH

--	--



move as you like

DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

tel: +39 0445 550789 - **fax:** +39 0445 550265

Internet: <http://www.deasystem.com> - **E-mail:** deasystem@deasystem.com